

Granta līgums Nr. 3.5/2020/007
par finanšu līdzekļu piešķiršanu latviešu valodas mācību programmai
2021. gadā

noslēgts zemāk norādītajā datumā un vietā starp zemāk minētajām līgumslēdzējām pusēm

Latviešu valodas aģentūra,

juridiskā adrese - Rīga, Lāčplēša iela 35-5, LV 1011,
kuras vārdā atbilstoši 2012. gada 18. decembra Ministru kabineta noteikumiem Nr. 938
„Latviešu valodas aģentūras nolikums”
rīkojas tās direktors Jānis Valdmanis,
nodokļu maksātāja Nr. 90009113250,

(turpmāk tekstā saukta – LVA)

no vienas puses un

Brno Masarika universitātes Filozofijas fakultāte,

juridiskā adrese - Žerotínovo nám. 617/9, 601 77 Brno,
kuras vārdā saskaņā ar Masarika Universitātes Statūtiem un Masarika Universitātes Filozofijas
fakultātes (turpmāk tekstā saukta arī – FF MU) Statūtiem rīkojas prof. Ph Dr. Milans Pols
(*Milan Pol*), CSc, Masarika Universitātes Filozofijas fakultātes, kas atrodas Arna Nováka 1/1,
602 00 Brno, dekāns,
reģistrācijas Nr.: 00216224
nodokļu maksātāja Nr.: CZ00216224,

(turpmāk tekstā saukta – Universitāte vai FF MU)

no otras puses,

abas kopā šī līguma tekstā turpmāk kopā sauktas Puses, bet katra atsevišķi – Puse, noslēdza
šādu Līgumu:

Preambula

Universitāte paziņo:

- *Universitātes juridiskā adrese atrodas Čehijas Republikas teritorijā, un Universitāte ir nodibināta saskaņā ar Čehijas tiesībām.*
- *Universitāte ir publiska augstskola, kas darbojas saskaņā ar likumu Nr. 111/1998 Sb., “Par augstskolām un par grozījumu un papildinājumu izdarīšanu citos likumos (Augstskolu likums)” tā vēlāko grozījumu redakcijā (turpmāk tekstā saukts – AL). Masarika Universitātes Filozofijas fakultāte ir Masarika Universitātes sastāvdaļa.*
- *Šī līguma mērķis ir līdzfinansēt Universitātes, respektīvi, tās sastāvdaļas – FF MU – mācību darbu AL 23. panta 1. punkta un turpmāko punktu izpratnē.*
- *LVA kā granta finansējuma piešķirējs (dāvinātājs) saskaņā ar likuma Nr. 586/1992 Sb., “Par ienākumu nodokli” tā vēlāko grozījumu redakcijā 15. panta 1. punktu piešķir Universitātei, resp., tās sastāvdaļai – FF MU – dāvinājuma saņēmējam, finanšu līdzekļus (dāvinājumu), un Universitāte, resp., tās sastāvdaļa – FF MU – šo dāvinājumu pieņem un apņemas to izmantot nolīgtajam mērķim saskaņā ar šajā Līgumā nolīgtajiem pārējiem nosacījumiem.*

1. Līguma priekšmets

- 1.1. Ar šī līguma noslēgšanu Puses vienojas par noteikumiem, kārtību un apmēru kādā no Latvijas valsts budžeta līdzekļiem tiek finansēts latviešu valodas lektora darbs Masarika Universitātes Filozofijas fakultātes Lingvistikas un baltistikas institūtā.
- 1.2. Kopējais LVA līdzfinansējums lektorāta darbības nodrošināšanai 2021. gadā ir **EUR 11 360,00 (vienpadsmit tūkstoši trīs simti sešdesmit eiro un 00 centi)**.
- 1.3. LVA piešķir (dāvina) Universitātei finanšu līdzekļus iepriekš, 1.2. apakšpunktā, minētajā apmērā, un Universitāte šo dāvinājumu pieņem lektorāta darbības nodrošināšanai 2021. gadā. Finanšu līdzekļi ir izlietojami:
 - 1.3.1. Universitātes latviešu valodas lektoru atlīdzības un tādu papildus izmaksu, kas Universitātei, kā darba devējam rodas atbilstoši Čehijas Republikas normatīvo aktu prasībām, tai skaitā ieturamie nodokļi, veselības un sociālās apdrošināšanas iemaksas, apmaksai;
 - 1.3.2. latviešu valodas lektora ceļa izdevumu no/uz Prāgu un izmitināšanas izdevumu segšanai Brno.

2. Līguma izpildes kārtība

- 2.1. LVA apņemas ne vēlāk kā desmit (10) kalendāro dienu laikā no šī līguma noslēgšanas dienas pārskaitīt Universitātei uz tās norādīto norēķinu kontu šī līguma 1.2. punktā minētos finanšu līdzekļus pilnā apjomā.
- 2.2. Puses vienojas, ka visas izmaksas, kas ir saistītas ar šī Līguma izpildi un par kurām abas Puses vienojušās, ir veicamas un samaksājamas **ne vēlāk kā līdz 2022. gada 5. janvārim**.
- 2.3. Universitāte apņemas nodrošināt latviešu valodas lektoram atbilstošus darba apstākļus saskaņā ar attiecīgajiem Čehijas Republikas tiesību aktiem, Universitātes iekšējiem dokumentiem un citiem dokumentiem, tostarp saskaņā ar spēkā esošo kolektīvo līgumu.
- 2.4. Puses vienojas, ka pēc šī līguma 2.2. punktā noteiktā izpildes termiņa, bet **ne vēlāk kā līdz 2022. gada 15. janvārim**, Universitāte LVA iesniegs pārskatu par šī līguma 1.2. punktā norādīto līdzekļu izlietojumu, iesniedzot pārskatu (aprēķinu), Universitāte rīkosies saskaņā ar Pielikumu Nr. 1, kas ir neatņemama šī Līguma sastāvdaļa.
- 2.5. Puses vienojas, ka visi jautājumi, kas saistīti ar šī līguma izpildi, tiek risināti korespondences veidā starp Pušu norādītajām kontaktpersonām.
 - no Universitātes puses:
xxxxxxxxxxxxx, tālr. xxxxxxxxxxxx, e-pasta adrese: xxxxxxxxxxxx.
 - no LVA puses:
xxxxxxxxxxxxx, tālr. xxxxxxxxxxxx, e-pasta adrese: xxxxxxxxxxxx.

3. Pārskats

- 3.1. Līguma 2.4. punktā minētajā pārskatā naudas līdzekļu izlietojumu norāda Čehijas kronās, atbilstoši Eiropas Centrālās bankas (ECB) valūtas maiņas kursam tajā dienā, kad nauda saņemta.
- 3.2. LVA izvērtē iesniegto pārskatu 10 (desmit) darba dienu laikā no tā saņemšanas brīža. Ja Universitāte pārskatā ir sniegusi visu nepieciešamo informāciju, tiek pieņemts lēmums par tā apstiprināšanu, daļēju apstiprināšanu vai neapstiprināšanu. Ja pārskatā sniegtā informācija ir nepietiekama, LVA nekavējoties informē Universitāti par nepieciešamību to precizēt un/vai papildināt.
- 3.3. Par pārskata apstiprināšanu lemj LVA, un tā ir tiesīga pieņemt vienu no šādiem lēmumiem:
 - 3.3.1. Apstiprināt pārskatu, ja tiek konstatēts, ka Līgums (tā Pielikumu Nr. 1 ieskaitot) ir īstenots;
 - 3.3.2. Daļēji apstiprināt pārskatu, neapstiprinot to izdevumu pozīciju, kas neatbilst Līgumam (tā Pielikumu Nr. 1 ieskaitot), ja tiek konstatēts, ka piešķirtie līdzekļi ir izlietoti neatbilstoši kādā atsevišķā izdevumu pozīcijā, un tas nav izdarīts ļaunprātīgi. Šajā gadījumā Universitātei attiecīgie izdevumi ir jāsedz no citiem finanšu avotiem;
 - 3.3.3. Neapstiprināt pārskatu, ja tiek konstatēti būtiski pārkāpumi piešķirto līdzekļu izlietojumā. Šādā gadījumā Universitātei, pēc tam kad tā ir saņēmusi rakstisku paziņojumu par neapstiprināšanu, ir pienākums ne vēlāk kā 10 (desmit) darbdienu laikā atmaksāt LVA tos līdzekļus, kas neatbilstoši izlietoti.
- 3.4. Pēc atbilstoša LVA pieprasījuma saņemšanas, Universitāte apņemas iesniegt LVA vai tās pilnvarotajām personām pārbaudes veikšanai nepieciešamos finanšu uzskaites, grāmatvedības un citus dokumentus, kas saistīti ar šī Līguma izpildi.
- 3.5. Universitāte nodrošina Līguma 3. punktā minēto dokumentu uzglabāšanu 5 (piecus) gadus pēc Līguma izbeigšanas.

4. Līguma izbeigšana

- 4.1. Līgums darbība tiek izbeigta, beidzoties termiņam, kas nolīgts Līguma 5.1. punktā.
- 4.2. Līguma darbību var izbeigt pirms šādi nolīgta Līguma termiņa šādos gadījumos:
 - 4.2.1. Pusēm par to savstarpēji rakstiski vienojoties;
 - 4.2.2. vienai Pusei rakstiski paziņojot otrai Pusei par atkāpšanos no Līguma, ja tiek būtiski pārkāpti Līguma noteikumi. Ar būtisku pārkāpumu saprot:
 - 4.2.2.1. finanšu līdzekļu izmantošanu neatbilstīgi Līguma mērķim, kas noteikts 1.3. punktā un Līguma Preambulai;
 - 4.2.2.2. finanšu līdzekļu nepiešķiršanu no LVA puses pienācīgi un savlaicīgi pretrunā ar Līguma 1.2. punktu un 2.4. punktu;
 - 4.2.2.3. Universitātes pienākuma nepildīšanu, iesniedzot finanšu izlietojuma pārskatu atbilstoši Līguma 2.4. punktam;

4.2.3. Universitātei rakstiski paziņojot otrai Pusei par atkāpšanos no Līguma izbeidzot darba attiecības starp Universitāti un latviešu valodas lektoru un nenodrošinot turpmāku lektora darbību Universitātē ar cita lektora palīdzību.

4.3. Gadījumā, ja:

- Puses vienojas par Līguma izbeigšanu saskaņā ar Līguma 4.2. punkta 4.2.1. atkāpi,
- LVA atkāpjas no Līguma tādu iemeslu dēļ, kas piekrīt Universitātei, saskaņā ar Līguma 4.2. punkta 4.2.2.1., 4.2.2.2. vai 4.2.2.3. atkāpi,
- nav noslēgts darba līgums ar citu lektoru saskaņā ar Līguma 4.2. punkta 4.2.3. atkāpi,

Universitāte neizlieto finansējumu pārskaita atpakaļ LVA, bet par izlieto finansējumu iesniedz pārskatu, kas sagatavots atbilstoši Līguma 3. punkta noteikumiem.

4.4. Visus strīdus, kas radušies šī Līguma izpildes laikā, Puses risina savstarpēju sarunu ceļā. Ja 30 (trīsdesmit) darba dienu laikā vienošanās nav panākta, katra no Pusēm Latvijas Republikas spēkā esošo normatīvo aktu noteiktajā kārtībā ir tiesīga vērsties tiesā.

5. Pārējie un nobeiguma noteikumi

5.1. Šis līgums tiek noslēgts uz noteiktu laiku, kas noslēdzas ar abu Pušu līgumsaistību izpildi.

5.2. Visi šī Līguma grozījumi vai papildinājumi ir izdarāmi rakstveidā Līguma papildinājumu formā, kas numurēti pēc kārtas, un kurus apstiprinājuši abu Pušu pārstāvji.

5.3. Līguma darbības laikā katrai no Pusēm ir pienākums sabiedrību informējošos vai citos pasākumos, kas jebkādā veidā ir saistīti ar šo Līgumu, informēt, ka lektora darbību ir līdzfinansējusi otra Puse.

5.4. Ja kāds no šī Līguma noteikumiem ir / vai kļūst nederīgs vai spēkā neesošs, attiecīgā noteikuma nederīgums vai spēkā neesamība neietekmē ne Līguma kopumā, ne pārējo tā noteikumu spēkā esamību, ja šāds nederīgs vai spēkā neesošs noteikums ir nošķirams no pārējā Līguma. Puses apņemas aizstāt šādu spēkā neesošu vai nederīgu Līguma noteikumu ar spēkā esošu un derīgu noteikumu, kura saturs maksimāli atbilst sākotnējā noteikuma jēgai.

5.5. Neviena no Pusēm netiek uzskatīta par atbildīgu, ja Līguma noteikumu izpildi objektīvi aizkavē vai padara par neiespējamu nepārvarama vara, kas šī Līguma izpratnē ir visi apstākļi, kurus Puses nevarēja ne paredzēt, ne ietekmēt (piemēram, dabas katastrofas, masu nekārtības). Vienlaicīgi Puses ir atbrīvotas no Līguma izpildes, ja tā ir apgrūtināta vai neiespējama ar augstākstāvošu valsts pārvaldes vai citu iestāžu izdotajiem tiesību aktiem, kas Pusēm ir saistoši un izpildāmi.

5.6. Puses ņem vērā, ka:

- uz šo (privāttiesisko) Līgumu attiecas tā publiskošanas Līgumu reģistrā režīms saskaņā ar likumu Nr. 340/2015 Sb., "Par dažu līgumu izpildāmības nosacījumiem, šo līgumu publiskošanu līgumu reģistrā (Līgumu reģistra likums)" tā vēlāko grozījumu redakcijā;
- šī līguma publiskošanu Līgumu reģistrā bez liekas kavēšanās nodrošina Universitāte, par ko tā nekavējoties informē LVA;
- Līgums kļūst izpildāms dienā, kad tas publiskots Līgumu reģistrā.

5.7. Līgums stājas spēkā dienā, kad to ir parakstījušas abas Puses, bet kļūst izpildāms dienā, kad tas publiskots Līgumu reģistrā tā, kā tas minēts šī Līguma 5.6. punktā.

5.8. Līgums ir sagatavots uz septiņām (7) lappusēm divos (2) eksemplāros latviešu valodā un divos (2) eksemplāros čehu valodā ar vienādu juridisko spēku. Vienu (1) Līguma eksemplāru latviešu valodā un vienu (1) čehu valodā saņem katra līgumslēdzēja Puse. Līguma noteikumu interpretācijai noteicošā ir Līguma redakcija latviešu valodā.

6. Pušu paraksti un rekvizīti:

Līgums nr. 3.5/2020/007

Līgums nr. 3.5/2020/007

Rīgā, 2020.gada 10. oktobrī

Brno, _____

Latviešu valodas aģentūra
Lāčplēša iela 35-5, Rīga, LV-1011
NMR 90009113250
Valsts kase, TREL22
LV28TREL2150652007000

Masarika Universitāte
Filozofijas fakultāte
Reģ. Nr.: 00216224
Adrese: Arne Nováka 1, 602 00 Brno,
Čehijas Republika
Banka: Komerční banka Brno
SWIFT kods: KOMBCZPP
IBAN: CZ43 0100 0000 0000 8563 6621

Direktors

Dekāns _____

/Jānis Valdmanis/

/ Milan Pol/

Z.v.

Z.v.

PĀRSKATS
PAR LĪGUMA Nr. 3.5/2020/007 granta finansējuma izlietojumu

1. Līguma numurs un datums			
2. Līguma izpildes termiņš	Sākuma datums		Beigu datums
3. Pārskata periods			
4. Līguma izpildes rezultātu īss apraksts			
5. Aktivitātes (datums, nosaukums, īss apraksts)	Plānotās		Īstenotās
6. Lektors	Vārds, uzvārds	Izpildītais uzdevums	Nodarbinātības ilgums
7. Līguma izpildes izvērtējums (komentāri, secinājumi, piezīmes)			

8. Piešķirtā finansējuma izlietojums pārskata periodā

Nr. p.k.	Izdevumu pozīcija	Pārskata periodam plānotie līdzekļi	Pārskata periodā iztērētie līdzekļi	Apstiprinošs dokuments (nosauk., nr., dat.)	Piezīmes
		XXXX	XXXX		
		XXXX	XXXX		
		XXXX	XXXX		

